



Du‘ā 54

**Supplication for the
Removal of Worries in the
Sahīfa with two translations**



Du'ā 54: Supplication for the Removal of Worries in the *Sahīfa* with two translations

Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du'ā in Arabic
<i>His Supplication for the Removal of Worries</i>	<i>His Prayer for Removal of Anxieties</i>	وَكَاَنَّ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي اسْتِكْشَافِ الْهُمُومِ
1. O Reliever of worry! O Remover of grief! O Merciful of this world and the next and compassionate in both! Bless Muhammad and his Household, relieve my worry And remove my grief!	1. O Remover of Anxiety and Undoer of Sadness! O Compassionate in this world and the next and Merciful in both, bless Muhammad and his Al (family). Dispel my anxiety And remove my sadness.	(1) يَا فَارِجَ الْهُمِّ، وَكَاشِفَ الْعَمِّ، يَا رَحْمَانَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَرَحِيمَهُمَا، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَأَفْرِجْ هَمِّي، وَاكْشِفْ غَمِّي
2. O One, O <i>Unique</i> , O <i>Eternal Refuge</i> ! O <i>He who has not begotten nor has been begotten and equal to Him is not any one</i> , (Q Sūra 112). Preserve me, purify me and take away my affliction!	2. O One! O Alone! O Eternal! O You who begets not and who are not begotten; there is none like unto You. Preserve me. Purify me. Remove my distress.	(2) يَا وَاحِدُ يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ يَا مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ، اعْصِمْنِي وَطَهِّرْنِي، وَادْهَبْ بِلَيْتِي
<p>وَاقْرَأْ آيَةَ الْكُرْسِيِّ وَالْمُعَوِّذَيْنِ وَقُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، وَقُلْ</p> <p>HERE YOU SHOULD RECITE THE THRONE VERSE (2:255), THE TWO SURAHs OF TAKING REFUGE (113 – 114), AND UNITY (112). THEN SAY:</p>		
3. O Allah I ask You with the asking of him whose neediness is intense, whose strength is frail, whose sins are many, the asking of one who finds no helper in his neediness, no strengthener in his frailty, no forgiver of his sin other than You, O Possessor of majesty and munificence! I ask You a work through which You will love him who works it and a certainty by which	3. O Allah, I beg You like him whose want has become intense, whose strength has diminished and whose sins are innumerable. I pray to You like him who finds none to attend to his want, none to strengthen (him in) his feebleness, none to forgive his sin, except You, O Possessor of Glory and Majesty! I beg of You a work on account of which You love the doer thereof.	(3) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ، وَضَعُفَتْ قُوَّتُهُ، وَكَثُرَتْ ذُنُوبُهُ، سُؤَالَ مَنْ لَا يَجِدُ لِفَاقَتِهِ مُعِينًا، وَلَا لِضَعْفِهِ مُقَوِّيًا، وَلَا لِذَنْبِهِ غَافِرًا غَيْرَكَ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ أَسْأَلُكَ عَمَلًا تُحِبُّ بِهِ مَنْ

<p>You will profit him who is certain with the truth of certainty concerning the execution of Your command!</p>	<p>I beg of You a certainty because of which You benefits him who is perfectly convinced, thereby, of Your command being in force.</p>	<p>عَمِلَ بِهِ، وَيَقِينًا تَنْفَعُ بِهِ مَنْ اسْتَيْقَنَ بِهِ حَقَّ الْيَقِينِ فِي نَفَاذِ أَمْرِكَ</p>
<p>4. O Allah, bless Muhammad and the Household of Muhammad, take my soul while it is firm in sincerity, cut off my need for this world, make my desire for what is with You become a yearning to meet You, and give me true confidence in You!</p>	<p>4. O Allah, bless Mohammad and his Āl (family). Cause me to die in truthfulness. Cut off my interest from this world. Cause me to love what is nigh You in order to make me eager to meet You.</p>	<p>4) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَاقْبِضْ عَلَيَّ الصِّدْقَ نَفْسِي، وَاقْطَعْ مِنَ الدُّنْيَا حَاجَتِي، وَاجْعَلْ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتِي شَوْقًا إِلَى لِقَائِكَ، وَهَبْ لِي صِدْقَ التَّوَكُّلِ عَلَيْكَ</p>
<p>5. I ask You the good of the writ that has been made and I seek refuge with You from the evil of the writ that has been made (See Q 8:68). I ask You the fear of Your worshippers, the worship of those humbly fearful of You, the certainty of those who have confidence in You, and the confidence of those who have faith in You.</p>	<p>5. Give me grace to sincerely rely on You. I beg of You a record of past good deeds. Betake me to Your Protection from a record of previous bad ones. I beg of You the same fear which the pious have of You, the same worship which the humble render unto You, the certainty of those who rely on You and the trust of the true-believers in You.</p>	<p>5) أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ كِتَابٍ قَدْ خَلَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كِتَابٍ قَدْ خَلَا، أَسْأَلُكَ خَوْفَ الْعَابِدِينَ لَكَ، وَعِبَادَةَ الْحَاشِعِينَ لَكَ، وَيَقِينَ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ، وَتَوَكُّلَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْكَ .</p>
<p>6. O Allah, make my desire in my asking like the desire of Your friends in their asking, and my fear like the fear of Your friends! Employ me in Your good pleasure through works in which I will not leave aside anything of Your religion fearing any of Your creatures!</p>	<p>6. O Allah, let my earnestness in making my request be like the earnestness of Your friends in making theirs. Let my fear be similar to the fear of Your friends. For Your Approbation, employ me in a work whereby I may not omit any item of Your religion, through fear of any one of Your creatures.</p>	<p>6) اللَّهُمَّ اجْعَلْ رَغْبَتِي فِي مَسْأَلَتِي مِثْلَ رَغْبَةِ أَوْلِيَائِكَ فِي مَسْأَلِهِمْ، وَرَهْبَتِي مِثْلَ رَهْبَةِ أَوْلِيَائِكَ، وَاسْتَعْمِلْنِي فِي مَرْضَاتِكَ عَمَلًا لَا أَتْرُكُ مَعَهُ شَيْئًا مِنْ دِينِكَ مَخَافَةَ أَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ</p>

<p>7. O Allah, this is my need, so make my desire for it great, within it make manifest my excuse, through it instill me with my argument and by means of it make well my body!</p>	<p>7. O Allah, this is my request, therefore, increase my earnestness in it. Reveal therein, my excuse. Teach me, therewith, my argument. Keep, therewith, my body in health.</p>	<p>(7) اللَّهُمَّ هَذِهِ حَاجَتِي فَأَعْظِمْ فِيهَا رَغْبَتِي، وَأَظْهِرْ فِيهَا عُدْرِي، وَلَقِّنِي فِيهَا حُجَّتِي، وَعَافِ فِيهَا جَسَدِي</p>
<p>8. O Allah, some rise in the morning having trust or hope in other than You. I rise in the morning, and You are my trust and my hope in all affairs, so decree for me those which are best in outcome and deliver me from misleading trials, O Most Merciful of the Merciful!</p>	<p>8. O Allah, there are those who rise in the morning having others than You for objects of trust and hope. But verily I rose in the morning having You alone for my trust and hope, in all my affairs. Therefore, order for me the best of them as regards result. Save me from misleading temptations by Your Grace, O Most Merciful!</p>	<p>(8) اللَّهُمَّ مَنْ أَصْبَحَ لَهُ ثِقَةٌ أَوْ رَجَاءٌ غَيْرُكَ، فَقَدْ أَصْبَحْتُ وَأَنْتَ ثِقَّتِي وَرَجَائِي فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا، فَاقْضِ لِي بِخَيْرِهَا عَاقِبَةً، وَنَجِّنِي مِنْ مَضَلَّاتِ الْفِتَنِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</p>
<p>9. And God bless our chief, Muhammad the Messenger of God, the chosen, and his Household, the pure!</p>	<p>9. May God bless Our Lord Mohammad, the Prophet and the holy members of his house.</p>	<p>(9) وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ الْمُصْطَفَى وَعَلَى آلِهِ الطَّاهِرِينَ .</p>